

Attachment A
Приложение А

Summary of Financial Assistance Policy – Plain Language Summary
Политика финансовой помощи — краткое изложение простым языком



**SUMMARY OF FINANCIAL ASSISTANCE
AND SURPRISE BILLING PROTECTIONS**

**КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ ПОЛИТИКИ
ФИНАНСОВОЙ ПОМОЩИ И СРЕДСТВ
ЗАЩИТЫ ОТ НЕОЖИДАННЫХ СЧЕТОВ**

В рамках своей миссии Cedars-Sinai Medical Center, Cedars-Sinai Marina del Rey Hospital и Cedars-Sinai Medical Care Foundation (далее — Организация) обязуются обеспечить местному населению доступ к высококачественным медицинским услугам и относиться ко всем нашим пациентам с уважением их достоинства и состраданием. Учитывая это, в соответствии с нашей политикой финансовой помощи (далее — «Политика») мы предоставляем услуги бесплатно или по значительно сниженным ценам пациентам, которые не могут позволить себе оплатить лечение. Кроме того, мы предлагаем нашим пациентам различные планы оплаты в рассрочку и варианты оплаты, соответствующие их финансовому положению, даже если на них не распространяется действие Политики. В этом документе представлено краткое изложение Политики (далее — «Краткое изложение») простым языком.

Соответствие условиям Политики: полноценные скидки и снижение стоимости услуг

Финансовая помощь будет предоставляться пациентам, которым назначены процедуры по медицинским показаниям и чьи доходы и денежные активы (далее в совокупности — «Доход») не превышают 400 % федерального прожиточного минимума (federal poverty level, FPL) за текущий год. Пациенты, чей доход составляет от 401 до 600 % FPL, также имеют право на скидку на медицинское обслуживание. Предоставляемые пациентам скидки определяются по скользящей шкале на основании размера семьи, уровня доходов и статуса страховки. Если пациент хочет, чтобы в рамках Политики финансовой помощи покрывались плановые медицинские услуги, ему следует предварительно получить подтверждение вице-президента отдела предоставления финансовых услуг пациентам (Patient Financial Services) или его уполномоченного лица. Подтверждение предоставляется только для процедур, необходимых по медицинским показаниям. Финансовая помощь для оплаты плановых процедур и последующего наблюдения после выписки предоставляется только пациентам, которые живут в зоне обслуживания Организации. Если пациент не соответствует критериям бесплатного оказания всех услуг, но имеет право на скидку согласно Политике, оплачиваемая им сумма не должна превышать сумму, на которую Организация обычно выставляет счет за оказание неотложной или другой необходимой по медицинским показаниям помощи.

продолжение

Attachment A (Continued)
Приложение А (продолжение)



**SUMMARY OF FINANCIAL ASSISTANCE
AND SURPRISE BILLING PROTECTIONS**

**КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ ПОЛИТИКИ
ФИНАНСОВОЙ ПОМОЩИ И СРЕДСТВ
ЗАЩИТЫ ОТ НЕОЖИДАННЫХ СЧЕТОВ**

Услуги врачей и другие услуги

Действие Политики распространяется на предоставляемые Организацией услуги, включая только услуги врачей отделения неотложной помощи Cedars-Sinai при Community Urgent Care Medical Group, Inc., врачей факультета Cedars-Sinai, выступающих в этом качестве, и врачей, являющихся сотрудниками Cedars-Sinai Medical Care Foundation (CSMCF) или медицинских групп, заключивших эксклюзивный договор о предоставлении профессиональных услуг с CSMCF.

Подача Заявления о предоставлении финансовой помощи

Пациенты, которые хотят получить бесплатное медицинское обслуживание или скидку на него согласно данной Политике, должны заполнить форму заявления о предоставлении финансовой помощи (далее — «Заявление») и подать все необходимые документы. Организация рассмотрит заявление и документы.

Контактная информация для получения формы Заявления, условий Политики или дополнительных сведений

Бесплатные экземпляры данного Краткого изложения политики, условий Политики или формы Заявления предоставляются на английском, русском и испанском языках, а также на фарси. Чтобы запросить экземпляры вышеназванных документов или получить дополнительные сведения, в том числе ответы на вопросы о процессе предоставления финансовой помощи, можно:

- обратиться к сотрудникам за стойкой регистрации и приема;
- позвонить в отдел финансовых услуг для пациентов (Patient Financial Services) по номеру 323-866-8600;
- посетить веб-сайт Организации по адресу cedars-sinai.org/billing-insurance/financial-assistance.html.

Порядок оплаты медицинских услуг за счет собственных средств

Пациенты, которые не имеют права на бесплатное медицинское обслуживание или скидки в соответствии с условиями Политики, могут воспользоваться иными программами Организации. Пациенты, у которых нет страховки, могут получить значительные скидки, подобные тем, которые мы предоставляем по планам страхования регулируемого медицинского обслуживания. Льготные услуги включают стационарное, амбулаторное лечение и неотложную помощь.

продолжение

Attachment A (Continued)
Приложение А (продолжение)



**SUMMARY OF FINANCIAL ASSISTANCE
AND SURPRISE BILLING PROTECTIONS**

**КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ ПОЛИТИКИ
ФИНАНСОВОЙ ПОМОЩИ И СРЕДСТВ
ЗАЩИТЫ ОТ НЕОЖИДАННЫХ СЧЕТОВ**

Информация о соответствии коллекторской деятельности нормативным требованиям

Мы передаем данные по некоторым просроченным счетам в сторонние коллекторские агентства. Эти агентства должны соблюдать все законы штата Калифорния и федеральные законы, а также условия политик и процедуры Организации. Более подробно о деятельности по взысканию долгов вы можете узнать, обратившись в Federal Trade Commission (Федеральная торговая комиссия) по номеру 877-FTC-HELP (877-382-4357). Если ваш счет передан в коллекторское агентство и у вас возникли проблемы, обратитесь в отдел финансовых услуг для пациентов (Patient Financial Services) по номеру 323-866-8600.

Средства защиты от неожиданных счетов за медицинские услуги.

Все пациенты могут рассчитывать на защиту от неожиданных счетов за медицинские услуги. См. раздел «Уведомление для пациентов. Ваши права и средства защиты от неожиданных счетов за медицинские услуги» (Notice to Patients — Your Rights and Protections Against Surprise Medical Bills) на нашем веб-сайте cedars-sinai.org/patients-visitors/resources/patient-rights.html или попросите его печатный экземпляр.

Ниже приведены дополнительные источники информации и сведения о процедуре выставления счетов, прозрачности тарифов и цен.

- Пациенты могут соответствовать критериям участия в государственных программах помощи, таких как Medi-Cal, или на субсидированное покрытие через California Health Benefit Exchange (Covered California) (Биржа медицинского страхования Калифорнии). По вопросам, касающимся этих программ, страховых покрытий или других организаций, которые могут оказать помощь, обращайтесь в отдел защиты финансовых интересов пациентов (Patient Financial Advocates Office) по номеру 310-423-5071.
- По вопросам, касающимся коммерческого медицинского страхования, оплаченного собственными средствами, обращайтесь по номеру 800-233-2771.
- Чтобы получить информацию о ценообразовании и об инструменте для выбора услуг, перейдите по ссылке cedars-sinai.org/billing-insurance.html.
- Health Consumer Alliance (Альянс потребителей медицинских услуг, HCA) оказывает бесплатную помощь пациентам, которым необходимо получить или сохранить медицинское страховое покрытие и решить проблемы, связанные с планами страхования. Подробнее об этом можно узнать на странице healthconsumer.org.